

CONTENTS

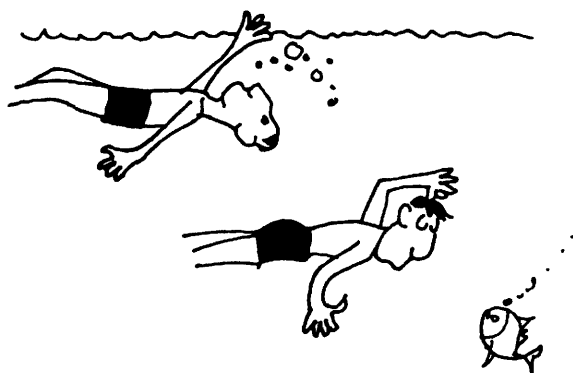
STUDENT GUIDE	
MODULE I--GETTING TO KNOW YOU	
OBJECTIVES.	
UNIT 1	<u>Pagbati at Pagpapakilala</u>
	Greetings and Introductions
	Notes on the Conversation.
	Exercises.
	Self-evaluation Quiz
UNIT 2	<u>Sa Pilipinas</u>
	In the Philippines
	Notes on the Conversation
	Exercises.
	Self-evaluation Quiz
UNIT 3	<u>Saan Kayo Nakatira?</u>
	Where Do You Live?
	Notes on the Conversation.
	Exercises.
	Self-evaluation Quiz
MODULE II--GETTING AROUND	
OBJECTIVES.	
UNIT 1	<u>Paano po ba ang pagpunta sa</u>
	<u>istasyon ng bus?</u>
	How Does One Get to the Bus Station?
	Notes on the Conversation.
	Exercises.
	Self-evaluation Quiz
UNIT 2	<u>Sa Takilya</u>
	At the Ticket Window
	Notes on the Conversation.
	Exercises.
	Self-evaluation Quiz

UNIT 3	<u>Sa Gasolinahan</u>
	At the Gas Station
	Notes on the Conversation.
	Exercises.
	Self-evaluation Quiz . . .
MODULE III--AT THE RESTAURANT	
OBJECTIVES.	
UNIT 1	<u>Mesa para sa Dalawa.</u>
	A Table for Two
	Notes on the Conversation.
	Exercises.
	Self-evaluation Quiz . . .
UNIT 2	<u>Sa Restawran</u>
	At the Restaurant
	Notes on the Conversation.
	Exercises.
	Self-evaluation Quiz . . .
MODULE IV--SHOPPING	
OBJECTIVES.	
UNIT 1	<u>Sa Pamilihan</u>
	At the Market
	Notes on the Conversation.
	Exercises.
	Self-evaluation Quiz . . .
UNIT 2	<u>Sa Tindahan ng Damit</u>
	At a Clothing Store
	Notes on the Conversation.
	Exercises.
	Self-evaluation Quiz . . .
UNIT 3	<u>Pagbili ng Subenir</u>
	Buying Souvenirs
	Notes on the Conversation.
	Exercises.
	Self-evaluation Quiz . . .

MODULE V--GETTING HELP	
OBJECTIVES	
UNIT 1	<u>Pag-upa ng Katulong</u>
	Hiring Help
	Notes on the Conversation
	Exercises
	Self-evaluation Quiz.
UNIT 2	<u>Biglang Pangangailangan sa Tahanan.</u>
	Emergency at Home
	Notes on the Conversation
	Exercises
	Self-evaluation Quiz.
KEYS	
GLOSSARY	

STUDENT GUIDE

You are about to begin the Philippine Headstart course. This course is designed to enable you to communicate in situations which you are likely to encounter in the Philippines. The emphasis of the course is on speaking and understanding Pilipino*, and you will be working extensively with the tapes.

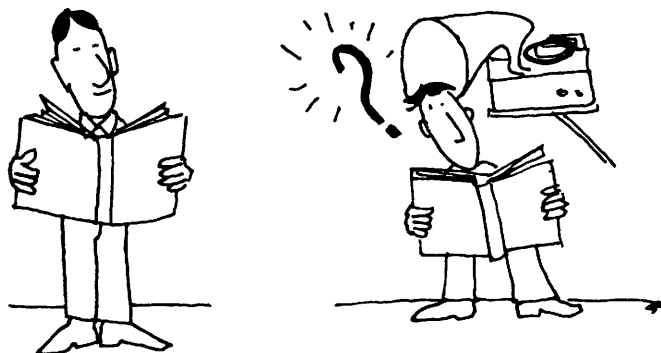


"Different strokes for"

STUDY HINTS

Individual learning styles vary, so we have built a certain amount of flexibility into the materials to accommodate these variations. The recommendations that we make here have been successful for most students. If you have approaches that work better for you, by all means, use them.

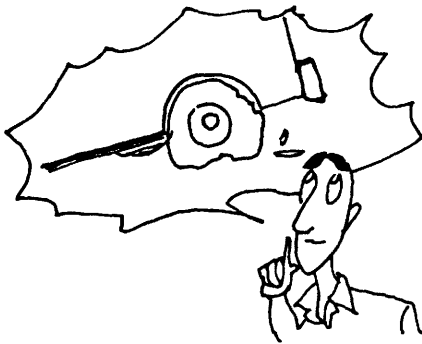
1. We discourage you from trying to read the Pilipino text without listening to the tape. If you attempt to read and then listen to the tape, you will quickly discover that what you hear often doesn't sound like what you see, and you will have wasted valuable time.



"What you see is not what you get"

* You will hear Pilipino, Tagalog and Filipino used interchangeably in both the audio and video programs.

You will notice that when some words are pronounced by themselves, they will sound different from the way they sound in a sentence. Look at the English sentence "Did you eat yet?" which usually comes out sounding something like "Jeetjet?" Pilipino is no different, so pay careful attention to the way words combine with each other in sentences.



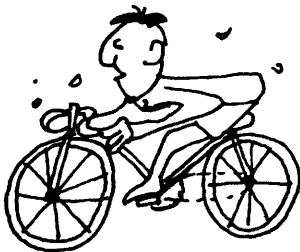
Pumutok ang goma

Always think about what you're saying. When you begin to think in Pilipino, you'll find it much easier to monitor what you're saying. It won't matter that there is no word-for-word correspondence between the Pilipino and English, because you won't be thinking in English and translating words--you'll be translating thoughts.



3. You may need to refer to your book the first time you do some exercises, but don't be satisfied with your performance until you can do the exercises in the pauses allowed on the tape without referring to the book. If you cannot keep up with the tape, take it a bit slower; stop the tape and give yourself time to formulate your response; repeat the exercise a couple of

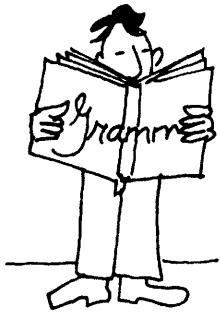
times. If you still can't keep up, go on to the next exercise or take a break and then try again.



Slow-w-w-down

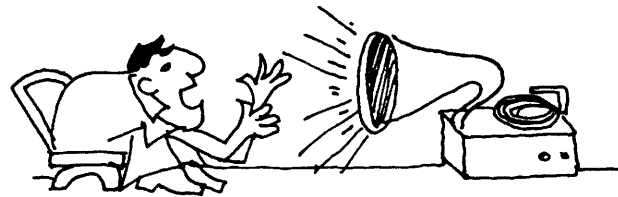
4. At first it will seem as if you are never going to be able to make some of the sounds you hear. Remember, you are overcoming 20, 30, 40, or more years of speech habit and your muscles will

need some retraining. It's almost as though you suddenly had to start writing with your other hand; it can be done, but it will take some practice. Remember to enunciate clearly, to articulate distinctly, and to project your voice as if you were the anchorman broadcasting the six o'clock news.

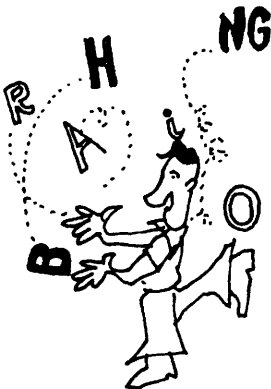


5. You will sometimes find grammar notes and literal translations in the Notes on the Conversation immediately following the conversation, and sometimes, as appropriate, with the exercises. The notes are important only if they fit your particular learning style and make it easier for you to learn the material. Memorizing grammar rules is not an objective of this course.

6. Lastly, and most importantly, practice speaking Pilipino at every opportunity; talk to your instructor, to your classmates, to yourself. Use what you have learned. Don't be afraid to experiment with the words and structures you learn.



Speak!



Play with the language! Make new sentences--even if you have to use an English word. Express your thoughts--that's what language is all about.

DESCRIPTION OF THE COURSE

The Pilipino Headstart consists of four basic and one optional module with accompanying tapes. Each of the five modules is divided into units (two to three units per module). Each unit is a complete lesson. The learning activities for each unit are:

1. Conversation
2. Notes on the Conversation
3. Exercises
4. Self-evaluation Quiz

Unit-by-unit objectives for each module are stated at the beginning of the module. The Keys to marked exercises and to the self-evaluation quizzes are at the end of the book. The Cumulative Glossary (Pilipino-English and English-Pilipino) follows the Keys.

Modules I through V should be studied in sequence. Average completion time for students who have never studied Pilipino is 30 to 40 hours. The contents of each module are shown below.

MODULE I. GETTING TO KNOW YOU

- Unit 1. Greetings and Introductions
- Unit 2. In the Philippines
- Unit 3. Where Do You Live?

MODULE II. GETTING AROUND

- Unit 1. How Does One Get to the Bus Station?
- Unit 2. At the Ticket Window
- Unit 3. At the Gas Station

MODULE III. AT THE RESTAURANT

- Unit 1. A Table for Two
- Unit 2. At the Restaurant

MODULE IV. SHOPPING

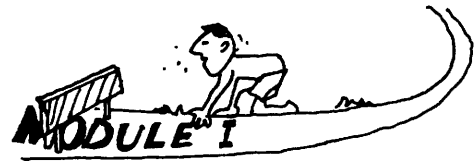
- Unit 1. At the Market
- Unit 2. At a Clothing Store
- Unit 3. Buying Souvenirs

MODULE V. GETTING HELP

- Unit 1. Hiring Help
- Unit 2. Emergency at Home

HOW TO STUDY THE COURSE

Begin with Module I and study each module in sequence. Before you start the tape for each module, read the objectives and the English version of the conversation.



After practicing the conversation check the Notes on the Conversation; in addition to grammatical explanations, the notes contain cultural and general information related to the subject or to the setting of the conversation. In the English version of the conversation, words required in (PILIPINO) but not in English appear in parentheses; words not used in Pilipino but needed in [ENGLISH] are in brackets.

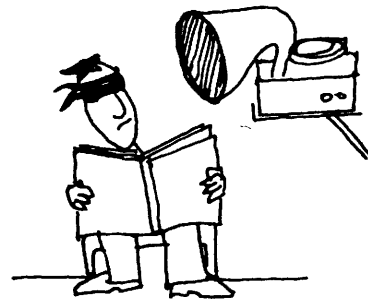


All the instructions are on the tape; do not try to study the course without the tapes. When you are listening and repeating in Pilipino, try to imitate the speakers on the tape as closely as possible. If it helps you to look at the Pilipino, by all means do so, but remember to trust your ears rather than your eyes. In the exercises in which you are required to respond in Pilipino,

the correct response will be given on the tape. Responses and cues to the self-evaluation quizzes and to exercises marked with a **KEY** are also printed in the Keys.

CONVERSATION FOR LISTENING COMPREHENSION

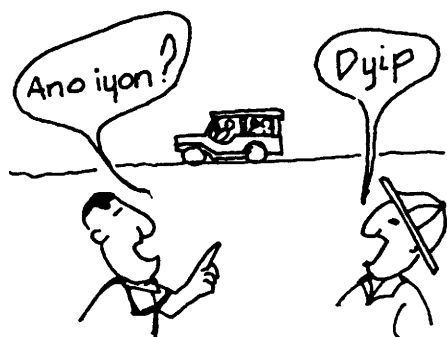
Near the end of each unit there is a Conversation for Listening Comprehension. These conversations may include words or expressions from units you have already studied or they may include new words. This conversation is for listening practice and it is important that you try to understand as much as possible without looking at your text. Play the conversation several times if you need to. The first time, you may get only a general idea of what is happening, but each time you play it you will understand more. You will be able to confirm any guesses you have made, and you will find yourself beginning to think in Pilipino.



The last step in this exercise is to check your text and any notes on the exercise; then play the conversation again while following your text. The English translation--if you need it--is in the Key.

Keep in mind that the material covered in these conversations is strictly for listening comprehension; any new words or phrases found in these conversations will not be tested.

SELF-EVALUATION QUIZZES



Each unit contains Say in Pilipino exercises which will help you review for the Self-evaluation Quiz (SEQ) at the end of each unit. If you have no trouble with these exercises, you are ready for the SEQ. The SEQ, which tests your achievement of the unit objectives, consists of a series of situations in which you must respond either in Pilipino or in English. Depending on the objectives of the unit, you may

be called upon to write down numbers (time, prices), or to comprehend limited written material such as signs displayed in public places. The quizzes are on tape, as are the correct responses to items in which you are required to speak. The correct answers for the entire quiz are printed in the Key. If you can respond correctly to all the items in the quiz in the time allowed on the tape, you can be confident that you have achieved the objectives of that unit.

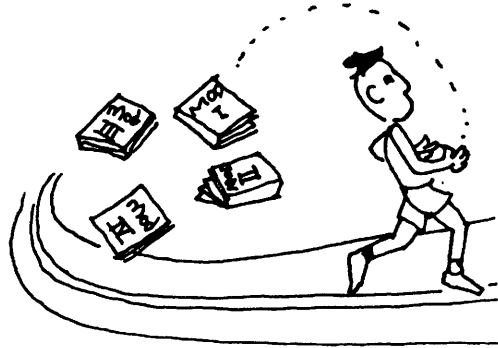
END-OF-MODULE ORAL INTERVIEWS

If you are working on your own and are satisfied with your performance on the SEQs for every unit of a module, you are ready for the next module. If you are working with an instructor, he or she will check your performance on each module before you begin the next one. This check will consist of an informal interview during which you will be asked to respond to your instructor by playing a role appropriate to the subject of the module.



END-OF-COURSE TEST

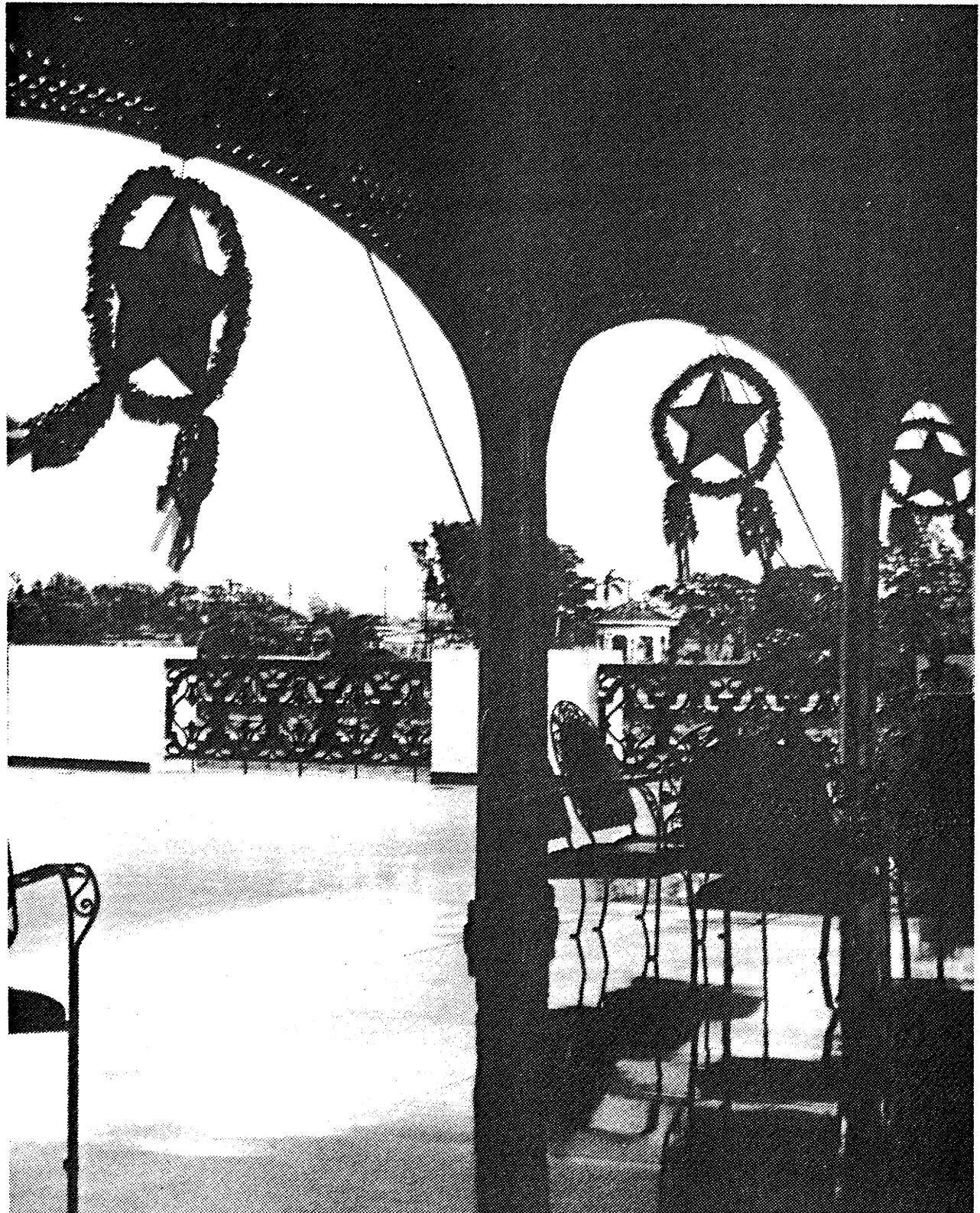
When you have completed the four modules, you are ready for the End-of-Course Test. This test consists of 50 (multiple-choice) items. If you have performed satisfactorily on the SEQs and interviews, you will probably find this test fairly easy. Eighty percent (40 correct answers) is the passing score.



WE HOPE YOU ENJOY YOUR STUDY!

MODULE I

GETTING TO KNOW YOU



The terrace at Malacañang Palace overlooking the estate.

Module I



OBJECTIVES

At the end of this module, you will be able to perform the following tasks in Pilipino:

UNIT 1

1. Greet civilians and members of the military.
2. Use Philippine military ranks in greetings.
3. Respond to greetings.
4. Introduce yourself and others.
5. Respond to introductions.

UNIT 2.

6. Respond to the question "How long have you been living in (the Philippines, Philippine cities)?" with the number of days, weeks, etc.
7. Ask and respond to the question "Do you like...?" "Would you like...?"
8. Ask and respond to the question "Where are you from?"
9. Use weather expressions such as "It's hot" and "It's cold."

UNIT 3

10. Ask and respond to the question "Do you have children?"
11. Ask and respond to the question "Where do you work?"
12. Ask and respond to the question "Where do you live?"
13. Excuse yourself, saying that you have to leave.
14. Use typical parting expressions.

Module I, Unit 1

CONVERSATION



Pagbati at Pagpapakilala Greetings and Introductions

- Gng. Cruz: Magandang gabi po. Good evening.
- Bob Turner: Magandang gabi po naman, Ginang Cruz. Kumusta po kayo? Good evening (too), Mrs. Cruz. How are you?
- Gng. Cruz: Mabuti po naman, at kayo? Quite well, and you?
- Bob Turner: Mabuti po naman. Ginang Cruz, ito po si Anne, maybahay ko. Quite well. Mrs. Cruz, this is Anne, my wife,
- Gng. Cruz: Ikinagagalak kong makilala kayo, Ginang Turner. I'm pleased to meet you, Mrs. Turner.
- Anne Turner: Nagagalak din po akong makilala kayo, Ginang Cruz. I'm also pleased to meet you, Mrs. Cruz.



NOTES ON THE CONVERSATION



Magandang is maganda (literally, "nice," "pretty," or "beautiful") plus the linker -ng. One of the functions of a linker is to connect words which form phrases.

Po is a particle used in respectful address, roughly equivalent to "sir" or "ma'am."

Kumusta, from the Spanish como está, means "How are you?"

Kayo, the plural form of ka ("you"), is used for politeness, even when addressing one person.

Si is used to mark the topic or subject of a sentence when it is someone's name.

Ko is "me," "my," or "mine."

Kong is ko plus the linker -ng.

Din and naman both mean "also," "too." In expressions like Mabuti po naman, naman is used like "quite" or "pretty" in such English expressions as "quite well," "pretty well/fine."

Nagagalak and ikinagagalak are two different verbs formed from the base galak ("happiness").

Nagagalak akong makilala kayo means literally, "I am pleased that you are introduced."

Ikinagagalak kong makilala kayo is literally, "That you are introduced pleases me."

Both sentences say the same thing, but the first focuses on the feeling of the speaker, while the latter focuses on the cause for the feeling.

EXERCISES



Exercise 1. Repetition

Magandang umaga.

Good morning.

Magandang tanghali.

Good noon (used from
12:00 - 1:00).

Magandang hapon.

Good afternoon.

Magandang araw.

Good day (used from morning to
sunset).

Magandang gabi.

Good evening.

Exercise 2.

You hear: Magandang umaga po.

Say: Magandang umaga po naman.

Exercise 3. Repetition

tinyente

lieutenant

kapitan

captain

medyor

major

koronel

colonel

komander

commander

admiral

admiral

sarhento

sergeant

Exercise 4.

You hear: lieutenant

Say: Magandang araw po, Tinyente.

captain

admiral

sergeant

colonel

lieutenant

major

Note that Ginang is abbreviated Gng., Ginoo is G. and Binibini is Bb. A linker, ng, is added to Ginoo ("Mr.") and Binibini ("Miss") when used with names; e.g., Ginoong Cruz and Binibining Reyes. However, Ginang ("Mrs.") remains the same with or without names. "Mr. and Mrs." is Ginoo at Ginang.



Magandang
tanghali sa iyo, Juan.



Magandang
tanghali po, Ginang Cruz.

Exercise 5.

You hear/see: Juan

Say: Magandang tanghali sa iyo, Juan.

OR

You hear/see: Ginoong Cruz

Say: Magandang tanghali po, Ginoong Cruz.

Maria
Bb. Gomez
G. Ramirez
Pedro

Jose
Gng. Ruiz
Paulita



Magandang umaga
sa inyo.



Magandang umaga
sa inyong lahat.

Exercise 6. Say in Pilipino:



You hear/see: Good morning, Mrs Ruiz.

Say: Magandang umaga po, Ginang Ruiz.

Good noon, Carlos.

Good evening, Mr. Cruz.

Good afternoon, Pacita.

Good day, Miss Ramirez.

Good evening, Lieutenant.

Good afternoon, Ana.

Good noon, Sergeant.

Good evening to you all.

MODULE I

Exercise 7.

You hear/see: Lieutenant
Say: Magandang umaga po, Tinylene. Kumusta po kayo?

OR

You hear/see: Lydia
Say: Magandang umaga sa iyo, Lydia. Kumusta ka?

Rebecca

Sergeant Santos

Miguel

Pacita

Mrs. Garcia

Mr. Abrera

Exercise 8. Say in Pilipino:



Good morning, Mrs. Paraiso. How are you?

Good afternoon, Roberto. How are you?

Good noon, Miss Ruiz. How are you?

Good evening, Captain. How are you?

Good day, Tomas. How are you?

Exercise 9.

You hear: Magandang umaga po. Kumusta po kayo?
Say: Mabuti po naman.

OR

You hear: Magandang gabi sa iyo. Kumusta ka?
Say: Mabuti naman.

NOTE: Asawa is used colloquially for "wife" and is much more common than the more formal maybahay.

Exercise 10. Repetition

Ito po si Mary, maybahay
ko.

This is Mary, my wife. -- " "

Ito po si Peter, asawa
ko.

This is Peter, my husband.

Ito po si Ellen, asawa
ko.

This is Ellen, my wife.

Ito po si Frank Olson,
kaibigan ko.

This is Frank Olson, my
friend.

Ito po si G. Cruz.

This is Mr. Cruz.

Ito po si Bb. Paraiso.

This is Miss Paraiso.

Exercise 11. Introduce the following people.

Carl, your husband

Tony Johnson, your friend

LT Miller, your friend

yourself

Karen, your wife

Notice that "my" has two forms: ko when used after a noun, as in asawa ko, and aking when used in front of a noun, as in aking asawa.

Exercise 12. Repetition

Ito si Alicia, asawa ko.
 Ito ang asawa ko, si Alicia.
 Ito si Alicia, aking asawa.
 Ito ang aking asawa, si Alicia.

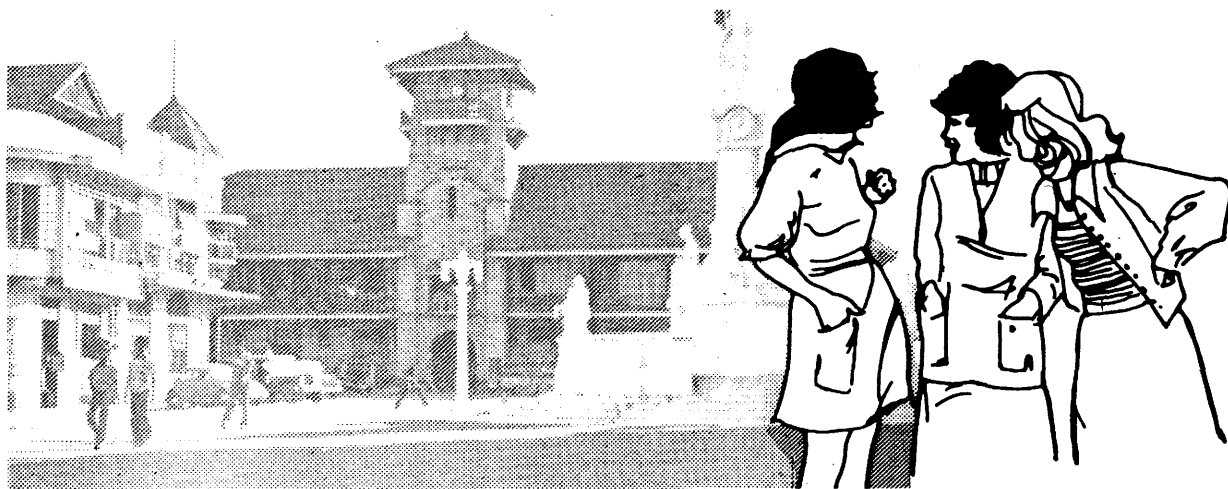
Exercise 13.

You hear: Ako po si Kapitan Juan Santos.
 Ikinagagalak kong makilala kayo.
 Say: Nagagalak din po akong makilala kayo,
 Kapitan Santos.

Tinyente Fidel Corona
 Kapitan Ridon
 Medyor Parado

Rafael Aquino
 Alicia Lazaro

Exercise 14. Conversation for Listening Comprehension



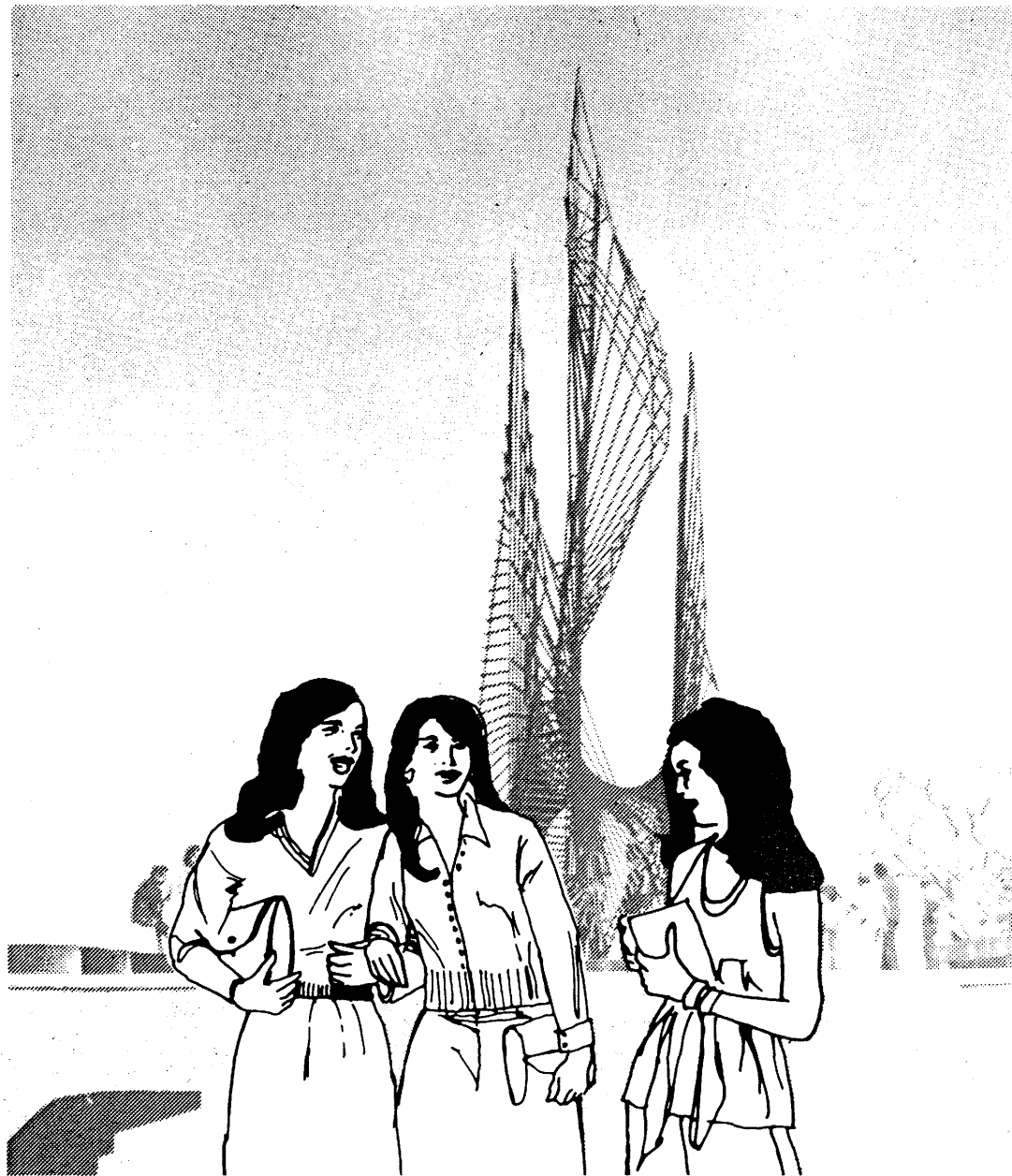
Gloria: Magandang araw po, Ginang Turner.

Gng. Turner: Magandang araw sa iyo, Gloria. Kumusta ka?

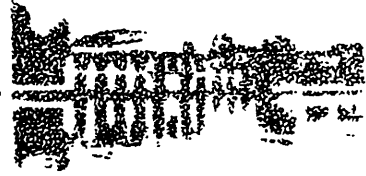
Gloria: Mabuti po naman. Ginang Turner, ito po si Rosa, kaibigan ko.

Rosa: Nagagalak po akong makilala kayo, Ginang Turner.

Gng. Turner: Kumusta ka, Rosa?



SELF-EVALUATION QUIZ



SITUATION 1: You are attending a party in the evening with your wife, Rose. You see Colonel Cabot. Greet him and introduce your wife to him.

SITUATION 2: You run into Mrs. Cruz one afternoon. How would you greet her?

SITUATION 3: You are Captain Turner and I am Colonel Cabral. It is noontime. Greet me and introduce yourself.

SITUATION 4: You meet Mr. and Mrs. Cruz in the morning. How would you greet them?

SITUATION 5: How would you say "How are you?" to the following people?

- a. Mr. Ramos
- b. Mrs. Cruz
- c. Miss Reyes
- d. Teresa
- e. Carlos

SITUATION 6: You would like to introduce yourself and your wife, Rose. What do you say?

SITUATION 7: You have just been introduced to Mr. Cruz's father. Tell him you are pleased to meet him.

SITUATION 8: You would like to introduce your friend Tom to Miss Paraiso. What would you say to Miss Paraiso?

SITUATION 9: You meet your friend Carlos around lunch time. Greet him and ask, "How are you?"

SITUATION 10: You come into the office in the morning and see your secretary, Teresa. Greet her.

SITUATION 11: ON TAPE ONLY

SITUATION 12: ON TAPE ONLY



The City Hall on Taft Avenue in Metro Manila.